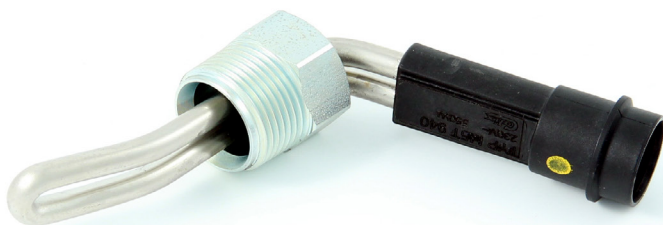


MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 940

p/n 1864000

550W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveit.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

Technical data

System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 940

230VAC
550W
Max 16A


CATERPILLAR
[301.8](#)

2020-

C1.1

1

[302](#)

2020-

C1.1

1

WACKER NEUSON
[ET 65](#)

2017-

404D-22T

1

[ET 65](#)

2017-

404F-22T

1

[ET 65](#)

2017-

404J-E22T

1

[EW 65](#)

2017-

404D-22T

1

[EW 65](#)

2017-

404F-22T

1

[EW 65](#)

2017-

404J-E22T

1

[EZ 53](#)

2017-

404D-22T

1

[EZ 53](#)

2017-

404F-22T

1

[EZ 80](#)

2017-

404D-22T

1

WEIDEMANN
[1880](#)

2015-2019

404D-22

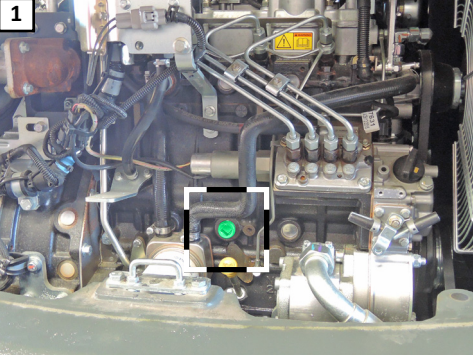
1

[1880](#)

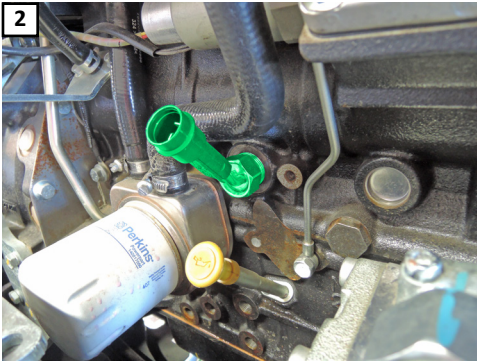
2020-2024

404J-E22T

1



- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Demontera bort den gängade
pluggen på motorblocket.
- (EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the
cylinder block.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlußschraube am Motorblock
entfernen.
- (FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
Irrota moottorilohkossa oleva
kierretulppa.



- (SV) För in motorvärmaren i hålet
och drag fast värmaren. Tätningsmedel
på gängan bör användas.
 - (EN) Insert the engine heater in the
hole and tighten it in place. Use
sealing compound on the thread.
 - (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken
und festziehen. Gewinde mit
Dichtungsmasse bestreichen.
 - (FI) Asentakaa moottorilämmitin
reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin.
Kierteellä on käytettävä tiivistettä.
-
- (SV) Fyll på kylvätska och lufta ur
kylsystemet. Kör motorn varm
och kontrollera att inget läckage
förekommer.
 - (EN) Fill up with coolant and vent the
cooling system. Run the engine
warm and check that there is no
leakage.
 - (DE) Wasser einfüllen und Kühlsystem
lüften. Motor laufen lassen und
Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
 - (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suori-
ta ilmaus käyttöohjekirjan mukai-
sesti. Käynnistä moottori ja tarkista
mahdolliset vuodot.